

# GOLF & SPA

Цена / Price: 10.00



Под егидата на  
Българската гольф асоциация  
Under the Auspices of  
the Bulgarian Golf Association

Брой 2 Issue, 2010  
Март / April  
March / Apr



## President's Cup 2010

**A Third U. S. Masters Victory for Phil Mickelson**



# Възроденото съвършенство на грамофона

## The Reborn Perfection of the Gramophone

### ПРОЛЕТ ЙОРДАНОВА



О давна не бях изпитвала такова неопишимо и чисто удоволствие – в просторна стая с приглушена светлина, отпусната удобно на мек диван, отдадена на виртуозната музика на Майлс Дейвис. Звукът сякаш попива в тялото, отключва емоциите и изостря сетивата. Един брилянтен звук. Признавам, че за първи път от детските си години слушах грамофон. Разбира се, много по-различен. Високотехнологичен, съвършен. В ерата на почти пълната цифровизация на живота ни се насладих на един кристално чист аналогов звук. Качественият грамофон определено е изискана част от луксозния лайфстайл, белег на социален статус, а слушането му е ритуал. Неслучайно напоследък на винил излизат албуми на Майкъл Джексън, Бионсе, Джими Хендрикс... Според статистиката в частни домове по света има над 500 милиарда плочи. Остава само да бъде изтръгнат най-добрият звук от тях.

### PROLET YORDANOVA

I hadn't felt such an unutterable and pure pleasure for a long time – in a spacious room with subdued light, comfortably relaxed on a soft sofa, entirely devoted to the masterly music of Miles Davis. As if the sound was soaking into my skin, unlocking the emotions and whetting the senses. Brilliant sound. I must admit that it was the first time I was listening to gramophone since my childhood. A very different one, of course. A high-tech one, a perfect one. In the era of almost

complete digitalization I had the chance to enjoy crystal clear analogue sound. The quality turntable is definitely a sophisticated part of the luxury lifestyle, a sign of social status; listening to it is a ritual. It's not by chance that vinyl albums of Michael Jackson, Beyonce and Jimi Hendrix have been released lately. According to statistics, there are around 500 billion records in private homes all over the world – waiting for the best possible sound to be released from them.

### CLEARAUDIO

Оказва се, че най-големият производител на High End грамофони в света е малката семейна фирма Clearaudio. Фабриката се намира в борова гора близо до градчето Ерланген в Бавария. Основателят Петер Суки и трите му деца Робърт, Патрик и Вероника развиват успешно бизнеса повече от 30 години. Имат над 50 патента за свои разработки. Постоянно инвестират в нови технологии и в обучение на персонала. Всичко се прави на място – разработките, производството на частите, сглобяването на грамофоните. Годишно се изработват 10 000 грамофона от различни модели, които се продават по цял свят. А гвоздеят в програмата носи многозначителното име Statement.



It turns out that the largest manufacturer of High End turntables in the world is the small family company Clearaudio. Its factory is situated in a pine forest near the town Erlangen in Bavaria. Its founder Peter Suchy and his three children Robert, Patrick and Veronika have been developing the business successfully for over 30 years. They own more than 50 patents for developments. They are constantly investing in new technologies and in staff training. Everything is made at one place – the developments, the production of the parts, the assembly. 10 000 turntables from different models are produced a year and sold worldwide. And the most noteworthy one has the telling name Statement.

## STATEMENT

Преди няколко години ентузиастите от семейство Суки решават да разработят прототип на най-якия, най-шурия и съвършен грамофон, за да представят концептуалния модел на изложение в Мюнхен. По примера на „Мерцедес“, които правят „Майбах“, за да покажат неограничените възможности на въображението, от Clearaudio представят модела Statement, който тежи цели 350 кг. Само материалите, вложени в производството му, струват 10 000 евро. Човек обаче трябва да внимава какво си пожелава – грамофонът незабавно привлича вниманието на познавачите и въпреки цената от над 100 000 евро в компанията получават поръчка за 11 броя още на изложението. Оттогава досега са продадени близо 80 такива грамофона.

*A few years ago the enthusiasts from the Suchy family decided to develop a prototype of the coolest, craziest and most perfect turntable in order to present the conceptual model at an exhibition in Munich. Following the example of Mercedes, which made Maybach to show the unlimited abilities of imagination, Clearaudio presented the Statement model, weighing entire 350 kilos. Only the materials put into its production cost EUR 10 000. But be careful what you wish for – the turntable immediately attracted the attention of connoisseurs and despite its price exceeding EUR 100 000, at the exhibition the company received an order for 11 turntables. Since then nearly 80 such turntables have been sold.*



## KIROV HIGH END



Вносител в България на невероятните грамофони на Clearaudio е фирмата Kirov High End. Компанията печели популярност с предлагането на стоки и аксесоари на над 80 фирми – каймака на хай-енда в цял свят, и с разработване на индивидуални решения за вкуса на всеки отделен клиент. В началото на юни Kirov High End ще участва в първото Hi Fi експо у нас, което ще се състои в грандхотел „София“. Предстои да бъде изграден и най-големият High End шоуруум в Европа на площ от 1300 кв. м. ➔

*The company Kirov High End is the importer for Bulgaria of the remarkable Clearaudio turntables. The company has become popular by offering products and accessories of over 80 of the best high-end world manufacturers and by developing individual products especially for the taste of each client. Kirov High End will take part in the first Hi Fi exhibition in Bulgaria in Grand Hotel Sofia at the beginning of June. They will also build the largest High End show room in Europe on an area of 1300 sq. m. ➔*

